

CHÚA NHẬT THỨ 9 MÙA THƯỜNG NIÊN A



MEMORY VERSE

"Everyone who listens to these words of mine and acts on them will be like a wise man who built his house on rock."

Mt 7:24

HỌC THUỘC LÒNG

"Ai nghe những lời Thầy nói đây mà đem ra thực hành, thì giống như người khôn ngoan đã xây nhà mình trên đá."

Mt 7,24

FIRST READING
(Dt 11:18, 26-28, 32)

A Reading from the Book of Deuteronomy:

Moses told the people, "Take these words of mine into your heart and soul. Bind them at your wrist as a sign, and let them be a pendant on your forehead. I set before you here, this day, a blessing and a curse: a blessing for obeying the commandments of the LORD, your God, which I enjoin on you today; a curse if you do not obey the commandments of the LORD, your God, but turn aside from the way I ordain for you today, to follow other gods, whom you have not known."

The Word of the Lord.

BÀI ĐỌC I
(Đnl 11,18. 26-28. 32)

Trích Sách Đệ Nhị Luật:

Lúc ấy, Mô-sê nói với dân chúng rằng: "Các ngươi hãy ghi lòng tạc dạ những lời này, và đeo nó nơi tay như bùa bối, và hãy luôn để nó trước mắt các ngươi. Đây hôm nay ta đặt trước mặt các ngươi sự chúc lành và sự chúc dữ: nếu các ngươi tuân giữ các giới răn của Chúa là Thiên Chúa các ngươi, mà hôm nay ta rao truyền cho các ngươi, thì các ngươi được chúc phúc, còn nếu các ngươi không tuân giữ các giới răn của Chúa là Thiên Chúa các ngươi, mà lại đi sai đường lối ta vạch ra cho các ngươi hôm nay, và chạy theo các thần ngoại lai mà các ngươi chẳng hiểu biết, thì sẽ bị chúc dữ."

Đó là Lời Chúa.

SECOND READING

(Rom 3:21-25, 28)

A Reading from the Letter of Saint Paul to the Romans:

Brothers and sisters, now the righteousness of God has been manifested apart from the law, though testified to by the law and the prophets, the righteousness of God through faith in Jesus Christ for all who believe. For there is no distinction; all have sinned and are deprived of the glory of God. They are justified freely by his grace through the redemption in Christ Jesus, whom God set forth as an expiation, through faith, by his blood. For we consider that a person is justified by faith apart from works of the law.

The Word of the Lord.

BÀI ĐỌC II

(Rm 3,21-25, 28)

Trích Thư Của Thánh Phao-lô Tông Đồ Gửi Tín Hữu Rô-ma:

Anh em thân mến, bây giờ sự công chính của Thiên Chúa đã tỏ hiện không tùy vào lề luật, nhưng có lề luật và các tiên tri làm chứng. Sự công chính của Thiên Chúa nhờ tin vào Đức Giêsu Kitô sẽ ban cho mọi kẻ tin vào Người, không có gì phân biệt: vì mọi người đều phạm tội và đã thiếu mất vinh quang của Thiên Chúa, họ được công chính hoá cách nhưng không do ơn nghĩa của Người và nhờ sự cứu chuộc nơi Đức Giêsu Kitô, Đấng Thiên Chúa đã đặt làm của lễ đền tội, nhờ tin vào máu của Người.

Quả thế, chúng tôi thâm tín rằng con người nhờ đức tin mà được công chính hoá, chứ không phải bởi việc làm theo lề luật.

Đó là Lời Chúa.

GOSPEL
(Mt 7:21-27)

The Gospel According to St. Matthew:

Jesus said to his disciples: "Not everyone who says to me, 'Lord, Lord,' will enter the kingdom of heaven, but only the one who does the will of my Father in heaven. Many will say to me on that day, 'Lord, Lord, did we not prophesy in your name? Did we not drive out demons in your name? Did we not do mighty deeds in your name?' Then I will declare to them solemnly, 'I never knew you. Depart from me, you evildoers.'

"Everyone who listens to these words of mine and acts on them will be like a wise man who built his house on rock. The rain fell, the floods came, and the winds blew and buffeted the house. But it did not collapse; it had been set solidly on rock. And everyone who listens to these words of mine but does not act on them will be like a fool who built his house on sand. The rain fell, the floods came, and the winds blew and buffeted the house. And it collapsed and was completely ruined."

The Word of the Lord.

PHÚC ÂM
(Mt 7,21-27)

Tin Mừng Chúa Giêsu theo Thánh Mát-thêu:

Khi ấy, Chúa Giêsu phán cùng các môn đệ rằng: "Không phải tất cả những ai nói với Ta: 'Lạy Chúa, lạy Chúa!', là được vào nước trời, nhưng chỉ có người thực hiện ý Cha Ta ở trên trời, kẻ ấy mới được vào nước trời. Trong ngày đó, nhiều người sẽ nói với Thầy rằng: 'Lạy Chúa, lạy Chúa, nào chúng tôi đã không nhân danh Chúa mà nói tiên tri, nhân danh Chúa mà trừ quỷ, và nhân danh Chúa mà làm nhiều phép lạ đó ư?' Và bấy giờ Thầy sẽ tuyên bố với chúng rằng: 'Ta chẳng hề biết các ngươi, hỡi những kẻ làm điều gian ác, hãy lui ra khỏi mặt Ta.'

"VẬY ai nghe những lời Thầy nói đây mà đem ra thực hành, thì giống như người khôn ngoan đã xây nhà mình trên đá; mưa có đổ xuống, nước có tràn vào, gió bão có thổi đến và lùa vào nhà đó, nhà vẫn không sập, vì nhà ấy được xây trên nền đá. Và hễ ai nghe những lời Thầy nói đây mà không đem ra thực hành, thì giống như người ngu đần, xây nhà mình trên cát, khi mưa sa nước lũ, gió thổi và lùa vào nhà đó, nhà sẽ sập và sẽ trở nên đổ vỡ hoang tàn."

Đó là Lời Chúa.

Fill in the BLANK

1. Jesus said to his disciples: "Not everyone who says to me, '_____, Lord,' will enter the kingdom of heaven, but only the one who does the will of my _____ in heaven.
2. Everyone who listens to these words of mine and acts on them will be like a _____ man who built his house on _____.

TRUE OR FALSE

3. Everyone will enter the kingdom of heaven.

- TRUE
 FALSE

4. Everyone who listens and does what Jesus taught is like a wise man who built a house on rock.

- TRUE
 FALSE

UNDERLINE the correct answer(s)

5. Who did Jesus say could enter the kingdom of heaven?
A. Only the one who does the will of His Father in heaven.
B. Only the one who listens to His words and does nothing.
C. Only the one that prays to Him daily and seeks His help.
D. Only the one that calls on His name, 'Lord, Lord, please save me.'
6. When we listen to the words of God and act on them, we are like ...?
A. A wise man who built his house on rock.
B. Martyrs who die for their faith.
C. A hero standing up for our beliefs.
D. All of the above.

Điền vào chỗ TRỐNG

1. Chúa Giêsu phán cùng các môn đệ rằng: “Không phải tất cả những ai nói với Ta: ‘Lạy _____, lạy Chúa!’ , là được vào nước trời, nhưng chỉ có người thực hiện ý _____ Ta ở trên trời, kẻ ấy mới được vào nước trời.
2. Ai nghe những lời Thầy nói đây mà đem ra thực hành, thì giống như người _____ đã xây nhà mình trên _____.

ĐÚNG HAY SAI

3. Tất cả mọi người đều được vào nước trời.

ĐÚNG
 SAI

4. Những ai nghe lời Chúa Giêsu và đem ra thực hành thì giống như người khôn ngoan đã xây nhà trên đá.

ĐÚNG
 SAI

GẠCH DƯỚI câu trả lời đúng:

5. Chúa Giêsu nói ai sẽ được vào hưởng Nước Trời?
A. Chỉ có những ai thực hiện ý Thiên Chúa Cha ở trên trời.
B. Chỉ có những ai nghe Lời Chúa mà không đem ra thực hành.
C. Chỉ có người nào cầu nguyện hằng ngày và cầu xin Chúa giúp.
D. Chỉ có những ai luôn kêu ‘lạy Chúa, lạy Chúa, xin cứu con.’

6. Khi chúng ta lắng nghe Lời của Chúa và đem ra thực hành thì chúng ta giống như ...?
A. Một người khôn ngoan đã xây nhà trên đá.
B. Các Thánh Tử Đạo hy sinh cho niềm tin của mình.
C. Một vị anh hùng dám tuyên xưng và bảo vệ đức tin.
D. Tất cả đều đúng.

Word SEARCH



MEMORY VERSE

"Everyone who listens to these words of mine and acts on them will be like a wise man who built his house on rock."

Mt 7:24

HỌC THUỘC LÒNG

"Ai nghe những lời Thầy nói đây mà đem ra thực hành, thì giống như người khôn ngoan đã xây nhà mình trên đá."

Mt 7,24

I F E S L N R A K O A N T O W
N S W A N S R D C D M K T T I
S D W A I I J A L L I W E S S
S O O O O H T N O L H O U S E
U A W S G O W K O A D R O C K
T N N D H F A T H E R D R P S
F I D O B O A J E S U S F S J
L L O E U O T L A K O E I E R
L E S W I L L J V I S U S U D
S L E F L I S T E N S T H T D
F L D O T O A K N G N F R M P
C L E L U C N C T D H S V E E
R S S O U L D L E O I E O U D
F A I R D O N S R M E I L T H
I P S D I S C I P L E S H G P

KEY WORDS

JESUS
ENTER
FATHER
WISE
ROCK

DISCIPLES
HEAVEN
LISTENS
BUILT
FOOL

LORD
WILL
WORDS
HOUSE
SAND

REFLECTIONS

FIRST READING

In today's first reading, Moses stresses the importance of the commandments to the Israelites by comparing the keeping of them to a blessing or the neglect of them to a curse. This spells out the seriousness of God's covenant with his people.

When we turn away from God's commandments, we start to follow other gods. Moses encourages them and us to take God's words into our hearts and live by them.

How do we view God's commandments in our lives? Do we look upon them as rules that curtail our plans or activities, or are we able to see the commandments as life-giving? To obey the commandments is to live a blessed life. How we view them makes all the difference in the world. How can I make God's commandments a greater part of my day?

How do we view God's commandments in our lives?

SECOND READING

Paul's letter to the Romans highlights God's great love for us in redemption. Paul uses the phrase "the righteousness of God" to mean God's initiative in saving us. We cannot boast of our own holiness. We are holy because God has made us holy. It is God's free gift, and nothing but God's great love makes us deserving of this.

What is the significance of faith in my relationship with God?

What is the significance of faith in my relationship with God? How does a person acquire faith? How do we nurture it? How do we lose it?

GOSPEL

In today's gospel, Jesus points out that following him is more than a matter of simply saying words. We are each called to put our words into action. That is the way we truly do the will of God. Jesus compares it to a house that has a solid foundation and a house that is built on sand. If you've ever found water seeping into your house after a heavy rainstorm, you know what it means not to have a house with a solid foundation. Our lives are like that. Living according to God's words and teachings make up the solid foundation of our lives. Faith becomes like the rock that will not erode. When God's words are not deep in our lives, our faith is like a house built on sand which gradually erodes and is swept away. Action, not just knowledge or words, provides a secure foundation for a life of faith.

What can we do to grow and increase our faith? What role do good works play in our life of faith?

What can we do to grow and increase our faith? What role do good works play in our life of faith?

St. Perpetua and Felicity

March 7th



In the year 203, Vibia Perpetua made the decision to become a Christian, although she knew it could mean her death during Septimus' persecution.

Her father, a pagan, was frantic with worry and tried to talk her out of her decision. Perpetua's answer was simple and clear. Pointing to a water jug, she asked her father, "See that pot lying there? Can you call it by any other name than what it is?" Her father answered, "Of course not." Perpetua responded, "Neither can I call myself by any other name than what I am – a Christian."

Perpetua was arrested with four other catechumens including two slaves Felicity and Revocatus, and Saturninus and Secundulus. Their catechist, Saturus, had already been

imprisoned before them.

The prison was so crowded with people that the heat was suffocating. There was no light anywhere and Perpetua "had never known such darkness." The soldiers who arrested and guarded them pushed and shoved them without any concern. Perpetua had no trouble admitting she was very afraid, but in the midst of all this horror her most excruciating pain came from being separated from her baby.

The young slave, Felicity was even worse off for Felicity suffered the stifling heat, overcrowding, and rough handling while being eight months pregnant.

Two deacons who ministered to the prisoners paid the guards so that the martyrs would be put in a better part of the prison. There her mother and brother were able to visit Perpetua and bring her baby to her. When she received permission for her baby to stay with her "my prison suddenly became a palace for me." Once more her father came to her, begging her to give in, kissing her hands, and throwing himself at her feet. She told him, "We lie not in our own power but in the power of God."

When she and the others were taken to be examined and sentenced, her father followed, pleading with her and the judge. The judge, out of pity, also tried to get Perpetua to change her mind, but when she stood fast, she was sentenced with the others to be thrown to the wild beasts in the arena. Her father was so furious that he refused to send her baby back to Perpetua.

While praying in prison, she suddenly felt "gifted with the Lord's speech" and called out the name of her brother Dinocrates who had died at seven of gangrene of the face, a disease so disfiguring that those who should have comforted him left him alone. Now she saw a vision that he was even more alone, in a dark place, hot and thirsty – not in the eternal joy she hoped for him. She began to pray for Dinocrates and though she was put in stocks every day, her thoughts were not on her own suffering but on her prayers to help her brother. Finally she had another vision in which she saw Dinocrates healed and clean, drinking from a golden bowl that never emptied.

Meanwhile Felicity was also in torment. It was against the law for pregnant women to be executed. To kill a child in the womb was shedding innocent and sacred blood. Felicity was afraid that she would not give birth before the day set for their martyrdom and her companions would go on their journey without her.

Two days before the execution, Felicity went into a painful labor. The guards made fun of her, insulting her by saying, "If you think you suffer now, how will stand it when you face the wild beasts?" Felicity answered them calmly, "Now I'm the one who is suffering, but in the arena, Another will be in me suffering for me because I will be suffering for him." She gave birth to a healthy girl who was adopted and raised by one of the Christian women of Carthage.

The officers of the prison began to recognize the power of the Christians and the strength and leadership of Perpetua and later became believers.

There was a feast the day before the games so that the crowd could see the martyrs and make fun of them. But the martyrs turned this all around by laughing at the crowd for not being Christians and exhorting them to follow their example.

The four new Christians and their teacher went to the arena (the fifth, Secundulus, had died in prison) with joy and calm. Perpetua in usual high spirits met the eyes of everyone along the way with "shining steps as the true wife of Christ, the darling of God."

When those at the arena tried to force Perpetua and the rest to dress in robes dedicated to their gods, Perpetua challenged her executioners. "We came to die out of our own free will so we wouldn't lose our freedom to worship our God. We gave you our lives so that we wouldn't have to worship your gods." She and the others were allowed to keep their clothes.

The men were attacked by bears, leopards, and wild boars. The women were stripped to face a rabid heifer. When the crowd, however, saw the two young women, one of whom had obviously just given birth, they were horrified and the women were removed and clothed again. Perpetua and Felicity were thrown back into the arena so roughly that they were bruised and hurt. Perpetua, though confused and distracted, still was thinking of others and went to help Felicity up. The two of them stood side by side as all five martyrs had their throats cut.

Perpetua's last words were to her brother: "Stand fast in the faith and love one another.